

の と 里 山 海 道

高さ制限 4.1m

高さ制限 4.1m

「越在地越國際」——

日本奥能登國際藝術祭實地探訪

成果報告書

陳守玉

自我介紹

陳守玉，嘉義人

原為阮劇團團員

現為自由接案劇場工作者

主要從事表演與戲劇教學

也斜槓各種工作：導覽員、舞台監督……



計畫緣起

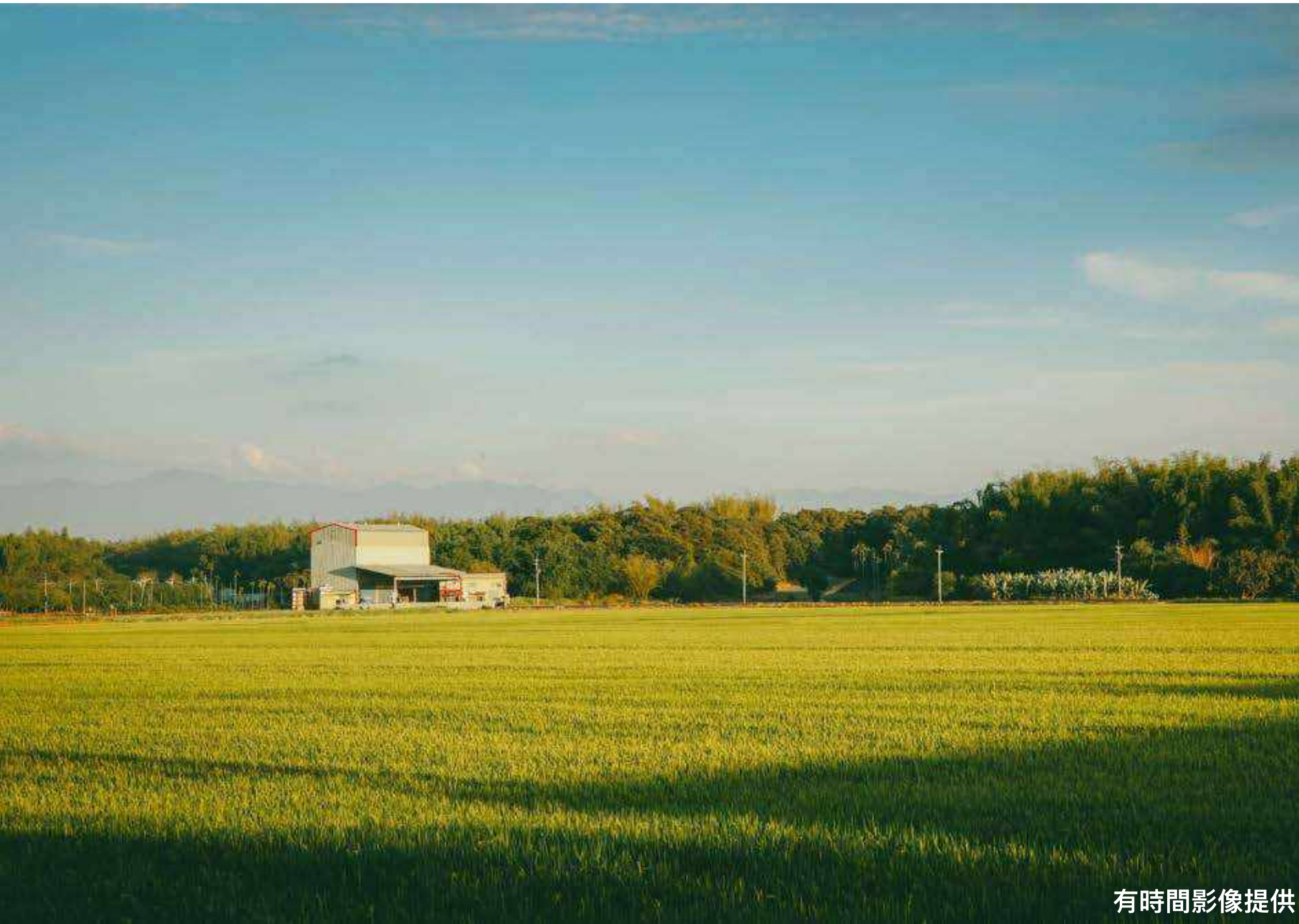
從2016年開始，我回到我的故鄉嘉義，加入阮劇團，並於每年三月舉辦草草戲劇節，定居嘉義的日子裡，我發覺嘉義是一個跟珠洲市很像的地方，城鄉發展差異大、人口外移嚴重甚至居民高齡化。草草戲劇節每年舉辦不容易，參與民眾人數與實際支出的正比例，還有進步的空間，因此，我非常好奇珠洲市這麼小的地方，如何因為地方的串聯，而舉辦國際級的藝術祭。因著2020年新的一年，想要暫時休息，並透過實地走訪了解奧能登國際藝術祭作為此趟旅程最核心的目標，藉由國際藝術祭的成功經驗，尋找草草戲劇節更多嶄新的可能。

草草戲劇節工作記錄



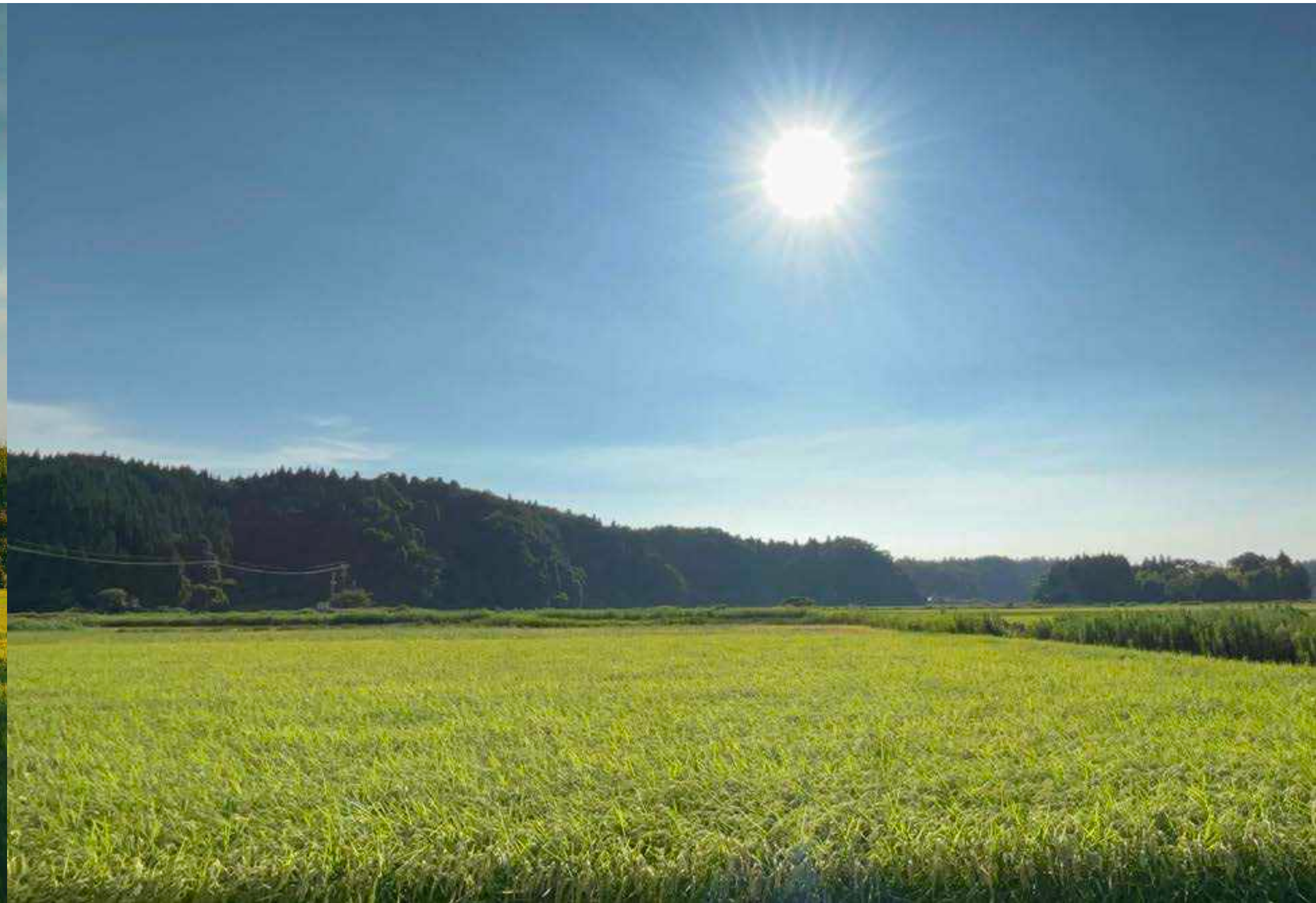


嘉義



有時間影像提供

珠洲



計畫趕不上變化

2020年開始，全世界發生重大變化——新冠肺炎席捲全球，島內人與人的接觸不再，各行各業一切停擺，更遑論國與國之間的移動，也戛然而止，這一切也意味著海外藝遊的計畫需要延期。然而奧能登國際藝術祭是屬於三年一度的藝術祭，雖然過程中，多次考慮更改參訪的對象，然而全球疫情還沒降溫，日本緊急事態宣言也不開放外國人入境的情況下，只能一延再延。

終於到了2023年，年初積極與日方取得聯繫，就當機票買好後，5月5日卻發生芮氏規模6.3級的淺層地震，震央就在舉行藝術祭的珠洲市。市內全境多處房屋倒塌，為了災後重建，5月31日奧能登國際藝術祭執行委員會也緊急宣布藝術祭延後開幕——這趟海外藝遊真是命運多舛！

無法更改機票的情況下，也恰巧藝術祭主辦方也來信說明，若是按照我原先預定的時程前往珠洲，他們只怕我沒有學習還成為冗員，所以才決定微調藝遊的內容與角度，不要鑽牛角尖地一味只想著藝術祭，而是回到身為一名「表演者」的身份，多看戲、逛展，四處走走，體驗異國的文化，增廣見聞。

任務的節奏調配

我將我的海外藝遊計畫大致分成三個部分：主線任務、支線任務以及隱藏任務。

- 一. 主線任務：奧能登國際藝術祭的實地探訪，除了認識藝術祭的營運，也親身參與開幕前的藝術創作與開幕後的現場支援。
- 二. 支線任務：因應奧能登國際藝術祭的延期，停留更多時間在東京看表演與逛展覽，也前往藝文的城市金澤以及熱鬧的大阪，接受許多刺激，也利用一些時間走出郊外，安靜地慢下腳步自我覺察。
- 三. 隱藏任務：在旅日藝術家兼好友陳重穎的引薦之下，在茨城縣取手市的社區，用我的戲劇專業，與當地的爺爺奶奶們一起開心的完成一個下午的戲劇工作坊。

雖然起初計畫緣起是以奧能登國際藝術祭的實地探訪為最大宗，不過對我來說，塞翁失馬焉知非福，三個「任務」都是這趟海外藝遊非常重要的養分！



行程規劃

行程規劃

主線任務

支線任務

隱藏任務

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
		7/19	7/20	7/21	7/22	7/23
		出國	江之島	三鷹之森美術館 伊藤弘子SOLO 《PILLOW VELVETTIE》 @Space早稻田	東京國立近代美術館 椿組野外劇『丹下左膳』@ 花園神社	秋葉原
7/24	7/25	7/26	7/27	7/28	7/29	7/30
Small Worlds Tokyo Miniature Museum	野田地圖 『兎、波を走る』 @東京藝術劇場	北齋美術館 與流山兒事務所 演員見面	取手團地場勘	『SPYXFAMILY展』 @銀座 teamLab Planets	隅田花火大會	高尾山一日遊 Meshida脫口秀 @淺草Smile Bar
7/31	8/1	8/2	8/3	8/4	8/5	8/6
Harry Potter公演 @TBS赤阪ACT Theater	『World Classroom』 @森美術館	日光一日遊	爬大室山	伊東一日遊 文化財東海館參訪	熱海一日遊	東京國立博物館 下北澤お盆祭り

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
8/7	8/8	8/9	8/10	8/11	8/12	8/13
『美麗島 Underground in Tokyo』 @青山月見ル君想フ	あやめ十八番 『六英花朽葉』 @座高圓寺	小松台東『オイ!』 @下北沢ザ・スズナリ	Workshop @取手團地	吉田山羊SOLO @自宅	『よつばと!原畫展』 @トキワ莊	移動到金澤 第22回金沢百万石会場
8/14	8/15	8/16	8/17	8/18	8/19	8/20
兼六園一日遊	參訪妙立寺、西茶屋街 『アニメ背景美術に描 かれた都市』 @谷口吉郎・吉生 紀念金沢建築館 金沢21世紀美術館	『水のいろ、 水のかたち』 @國立工藝館 尾山神社	加賀友禪會館 茶道體驗@玉泉園 金澤城	移動到大阪	SUMMER SONIC	SUMMER SONIC
8/21	8/22	8/23	8/24	8/25	8/26	8/27
大阪一日遊	移動到珠洲	辦公室報到 參觀スズ・シアター・ ミュージアム (珠洲劇場博物館)	藝術巴士 路線體驗	藝術巴士 路線體驗	城保奈美作品協作	休

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
8/28	8/29	8/30	8/31	9/1	9/2	9/3
城保奈美作品協作	藝術祭行政協力	藝術祭行政協力	休	輪島一日遊	志工招募說明會 @金澤21世紀美術館	蛸島駅作品 環境維護
9/4	9/5	9/6	9/7	9/8	9/9	9/10
藝術祭行政協力	藝術祭行政協力	Maria Fernanda Cardoso 作品協作	藝術祭行政協力	休	休	見附公園作品 環境維護 珠洲劇場博物館作品協作
9/11	9/12	9/13	9/14	9/15	9/16	9/17
珠洲劇場博物館 防塵作業	珠洲劇場博物館 防塵作業	珠洲劇場博物館 作品協作	珠洲劇場博物館 作品協作	珠洲劇場博物館 作品協作	休	休
9/18	9/19	9/20	9/21	9/22	9/23	9/24
藝術祭行政協力 街道音風景講座	藝術祭作品 交接導覽	藝術祭行政協力	藝術祭行政協力	藝術祭開幕式 藝術祭行政協力	游擊隊	游擊隊

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
9/25	9/26	9/27	9/28	9/29	9/30	10/1
游撃隊	游撃隊	休	休	游撃隊	游撃隊	游撃隊
10/2	10/3	10/4	10/5	10/6	10/7	10/8
游撃隊	游撃隊	休	休	游撃隊	游撃隊	游撃隊
10/9	10/10	10/11	10/12	10/13	10/14	10/15
游撃隊	游撃隊	休	休	游撃隊	作品參觀	作品參觀 移動到東京
10/16						
向島藝術祭 『百年の祝福』 回國						

The background image shows a paved road stretching into the distance under a vast blue sky filled with wispy white clouds. On the left side of the road, there is a tall utility pole with several power lines running parallel to the road. The landscape is green with fields and some distant hills. A semi-transparent white rectangular box is centered over the image, containing the main title text.

主線任務

奧能登國際藝術祭



日期：2023年9月23日（六）～11月12（日）51天

會場：石川縣珠洲市全域（247.20km²）

主辦單位：奥能登国際芸術祭実行委員会

執行委員長：泉谷満寿裕（珠洲市長）

總導演：北川フラム（アートディレクター）

「奥能登」是日本北部能登半島最北端的名字，擁有「最偏遠（さいはて）」的力量——奥能登國際藝術祭就是在這個三面環海的地方舉辦。首屆奥能登國際藝術祭於2017年，在擁有能登半島北部的豐富文化和獨特的歷史珠洲市舉行。希望透過藝術祭，讓逐漸沉寂的地區再次回復生機，發掘當地對現今世代深遠的意義，以及思考人類與自然和文明之間的未來關係。

（資料來源：<https://www.oku-noto.jp/ja/index.html>）

奥能登国際芸術祭2023 全エリア作品マップ

作品鑑賞時間

9時30分から17時まで

※屋内作品は木曜休館（スズ・シアター・ミュージアムを除く）

日置

拡大マップ
P.058

三崎

拡大マップ
P.066

蛸島

拡大マップ
P.073

正院

拡大マップ
P.081

直

拡大マップ
P.086

飯田

拡大マップ
P.089

上戸

拡大マップ
P.096

若山

拡大マップ
P.110

宝立

拡大マップ
P.103

大谷

拡大マップ
P.041

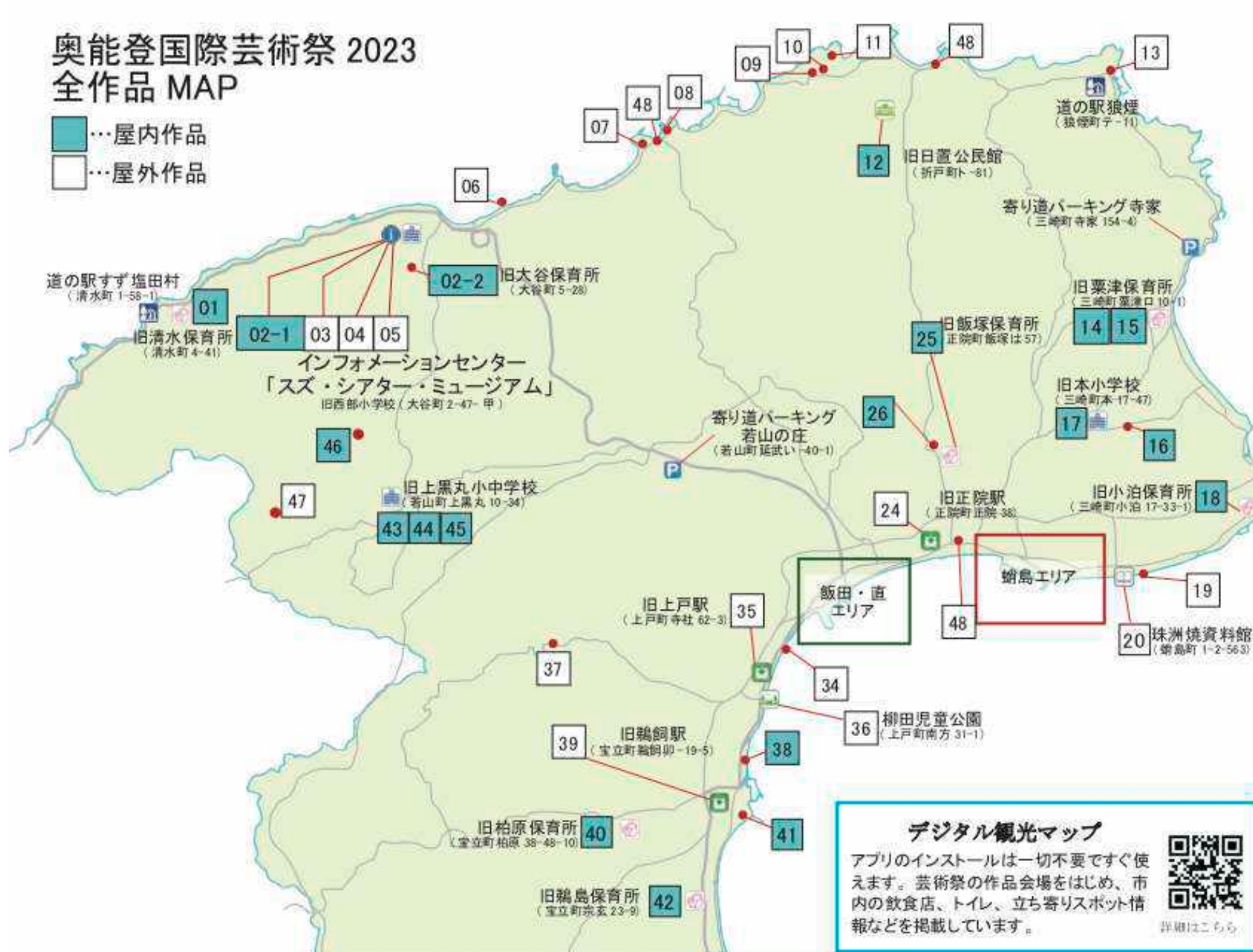
奥能登国際芸術祭では、1954年の市制施行前の9か町村を基本に区分けされた、市内に10ある公民館の対象区域をもとにして10のエリアを設定しています。それぞれのエリアでは、山・里・海の生業や交易など集落で役割を分担し、協働してきた長い歴史をベースとした、濃厚なコミュニティ、独特な風俗文化が営まれています。

トピアス・レーベルガー
中島和孝子
ラックス・メディア・コレクティブ
※夜間も鑑賞できる作品です。（夜間鑑賞時間）
インフォメーションセンター
道の駅

將珠洲全市分成十個區域，分別為大谷、若山、日置、三崎、蛸島、正院、直、飯田、上戸、寶立，共有五十一個作品分佈其中。

奥能登国際芸術祭 2023 全作品 MAP

■…屋内作品
□…屋外作品



作品鑑賞にあたって

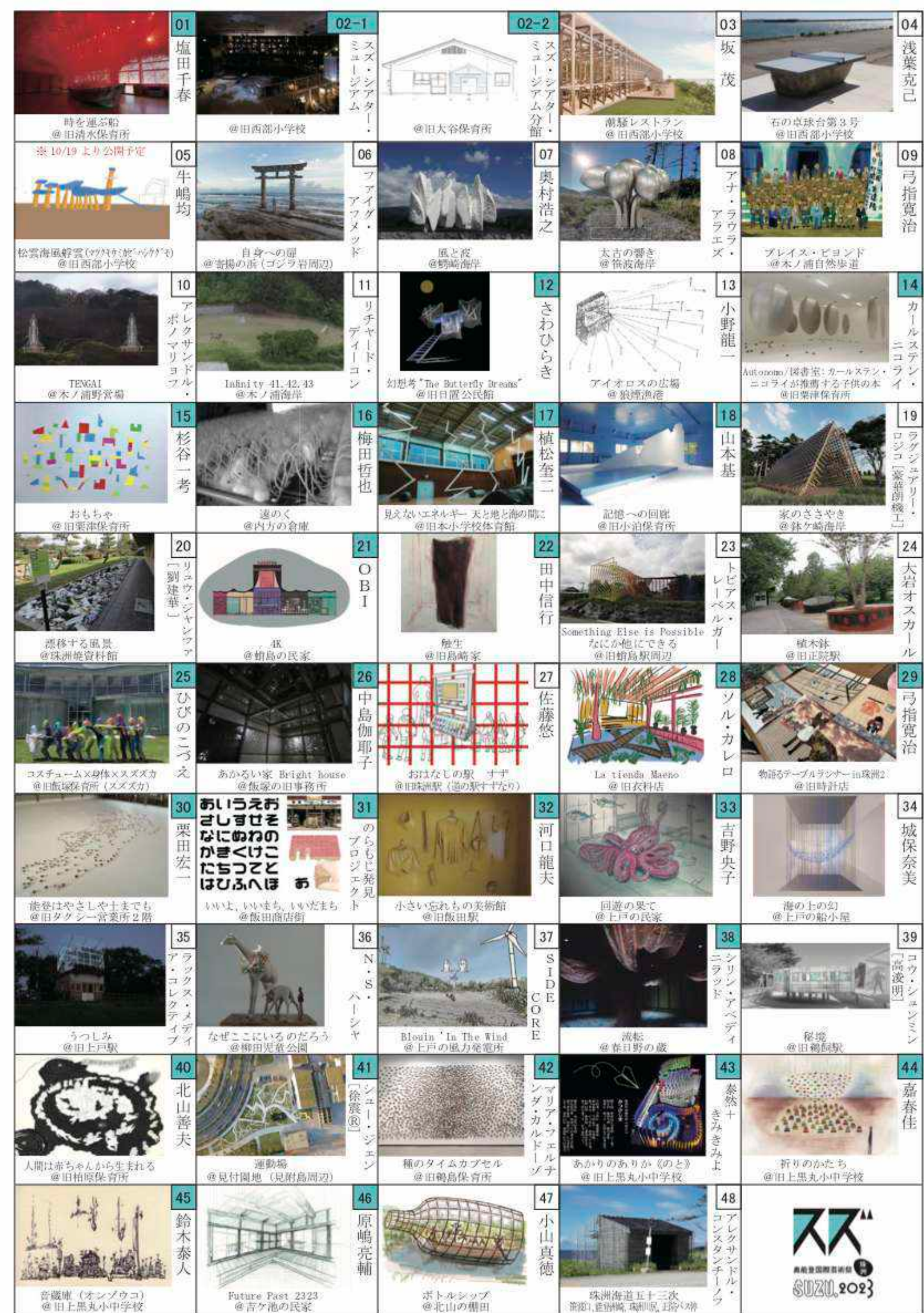
- 05 牛嶋均さんの作品は7月に発生した福岡県の記録的な大雨により制作作業が難航し、完成を延期することとなりました。完成は10月19日を予定しています。
- 作品が完成するまでの期間に来場された方の作品鑑賞パスポートでのスタンプラリーについては、牛嶋さんの作品のスタンプを押していない場合でも、コンプリート賞は有効とします。
- 作品の公開時間は、9時30分～17時です。
- 毎週木曜日は、休館日です。
- インフォメーションセンター（潮騒レストラン、ラポルトすず）、「スズ・シアター・ミュージアム」は毎日営業します。
- 作品番号は公式ガイドブック、作品鑑賞パスポートに対応しています。
- 天候により、作品によって入場制限及び鑑賞時間を変更する場合があります。

作品の探し方



写真は奥能登国際芸術祭 2020 開催時のものです。

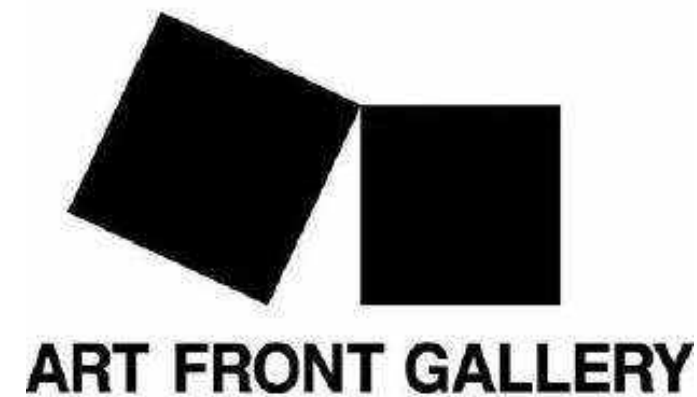
- ① マップの番号と住所をたよりに、作品を目指してください（古い施設や屋外で住所がはっきりしないものは、最寄りの公共施設などを表記しています）。
- ② 作品の周辺には、看板や旗が立っているので、それらを目印に作品を見つけてください。



組織架構



奧能登國際藝術祭的舉行由珠洲市政府發起，起初是因為市長看見瀨戶內國際藝術祭的成功，所以希望自己的城市也可以舉辦相關活動，除了活絡觀光，也希望透過藝術結合當地歷史與特色，找到屬於珠洲更多與眾不同的樣貌，於是設立行政單位奧能登國際藝術祭執行委員會，並委託瀨戶內國際藝術祭的總策展單位ART FRONT GALLERY到珠洲場勘，用專業的眼光來舉辦屬於珠洲獨一無二的奧能登國際藝術祭。（圖為珠洲市市章）



日本著名藝廊，由社長北川フラム領軍，主張以廣闊的全球視野看待藝術，並追求在擁有社會性的地方有深度的展開藝術的方法。日本三大藝術祭：瀨戶內國際藝術祭、越後妻有大地藝術祭，以及奧能登國際藝術祭都是由該單位策展，負責內容包括與藝術家聯繫，挑選藝術家並提案建議給市政府，還有現場協助藝術家創作與施工，開幕前後藝術作品維護及修繕。

support suzu

2019年開始，因應第二屆奧能登國際藝術祭而延伸出來的單位，目標在於協助執行委員會處理志工招募、末端的行政庶務瑣事，目前固定成員為四位，藝術祭期間也有委外專案執行平面設計、宣傳行銷……等職位。Support Suzu的工作內容除了上述兩點，還有藝術祭結束後，留下來的常設作品維護，以及藝術祭期間藝術巴士導覽專案的報名、導覽員培訓。



與Support Suzu成員合照

活動會場

珠洲位於能登半島最北端，里山里海擁抱美麗的自然環境，其中有許多藝術品座落在山間、海邊，隨著一天的光影變化，有獨特的美感。此外，由於少子化的關係，珠洲當地有許多廢棄的幼兒園和小學，策展單位將廢棄空間再利用，形成一處又一處的展覽空間。而2005年因人口外移，乘車人數過低而廢止的能登線鐵道，廢棄的車站與月台也都成為藝術家創作的空間，其中包含鵜飼車站、上戸車站、飯田車站、珠洲車站、正院車站、蛸島車站。



大岩オスカール《植本鉢》 | 正院車站

廢棄的蛸島車站，停駛的電車就停放於此



Tobias Rehberger 《Something Else is Possible》 | 蛸島車站

佐藤悠 《おはなしの駅 すず》 | 珠洲車站



S.53.10.2 改正 発車時刻表 珠洲飯田駅										
上					下					
列車番号	摘要	発時刻	行先	連絡その他	列車番号	摘要	発時刻	行先	連絡その他	
424D		6.02	金沢	穴水より急行	421D		7.29	蛸島		
426D		6.50	宇出津		423D		9.28	珠洲		
428D		7.54	金沢	七尾より急行	425D		10.21	蛸島		
310D		10.58	〃	〃	427D		13.39	〃		
314D		14.13	〃	穴水より急行	429D		16.31	〃		
434D		16.38	七尾	宇出津より急行	431D		18.12	〃		
436D		17.32	金沢		435D		21.05	〃		
440D		19.03	〃							



河口龍夫 《小さい忘れもの美術館》 | 飯田車站

由於少子化的關係，珠洲當地有許多廢棄的幼兒園和小學，策展單位將廢棄空間再利用，形成一處又一處的室內展覽空間，同時也在創作期間讓當地居民一同參與，認識藝術家及其創作理念。



山本基《記憶への回廊》 | 小泊幼兒園



北山善夫《人間は赤ちゃんから生まれる》 | 柏原幼稚園
左圖中戴白色頭巾為藝術家北山善夫，正在與當地民眾說明創作理念



塩田千春《時を運ぶ船》 | 清水幼稚園



上圖 | 牛嶋均 《松雲海風浮雲》

右圖 | Faig Ahmed 《自身への扉》

里山里海擁抱美麗的自然環境，座落在山間、海邊的藝術作品，隨著每天大自然的變化，有獨特的美感。







藝術祭除了美術類的藝術創作，也有表演藝術類型的演出。上圖為劇團三毛貓座與藝術家熊田悠夢合作的作品《海のまぼろし》，下圖則是日本知名服裝設計ひびのこづえ與編舞家島地保武合作，透過全國徵選募集而來的素人及專業舞者，一起Workshop完成的舞蹈作品《Come and Go》。

(下圖來源：奧能登國際藝術祭官方Facebook)

其中我最喜歡的作品與展覽空間，是位於大谷區域のスズ・シアター・ミュージアム（珠洲劇場博物館）。這裡是舊西部小學校的體育館改建而成，裡面集結了八位藝術家的作品：從當地居民蒐集而來不要的生活用品，能夠見證當地農業、漁業以及製鹽產業的生活器具「大蔵ざらえ」作為舞台背景，結合燈光、音效、投影，定時進行「無演員」的演出。一進到這個空間裡，彷彿掉進時光的隧道，一個又一個的生活器具，好像乘載了無數前人的靈魂，搭配恰到好處的劇場技術，每看一次就起雞皮疙瘩一次！（我總共看了四次！）

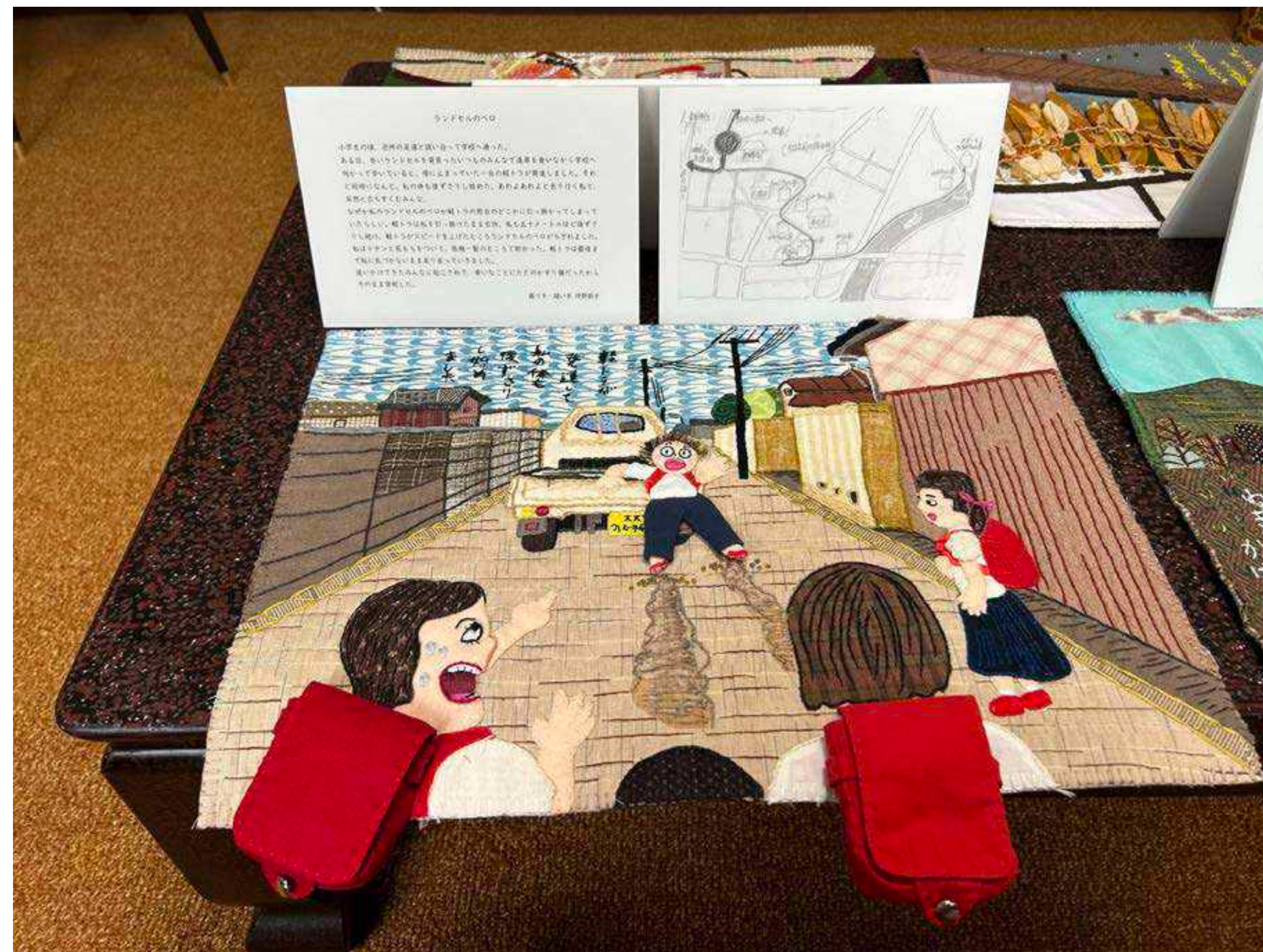


民眾的參與和認同

藝術祭的成功，當地民眾的「參與感」很重要。有些藝術家的創作是透過工作坊，帶著民眾一起參與完成，讓藝術祭真正成為大眾的藝術祭，貼近在地，融入生活，讓人不再覺得「藝術」兩個字好像遙不可及。

其中我很喜歡的一個作品，在飯田商店街展出，是由藝術家弓指寬治，帶著當地參與工作坊的民眾，透過自身故事的分享，將故事畫成草稿，再將民眾自己不要的衣服，一針一線用拼布的方式，完成作品。

右圖為飯田商店街的手藝店老闆娘坪野節子女士的親身經歷。她回想起小時候在跟同學上學的途中，不小心書包被卡車勾到，拖行了五十公尺，所幸沒有受傷的驚險體驗。坪野女士巧手縫紉，構圖清楚，仔細看會發現小學生的紅色書包是立體的！



某一天擔任飯田區域的「游擊隊」，因而跟坪野女士有長時間的對話交流，才知道她們除了把作品完成後，也自發性排班，擔任這個展間的導覽員，由於參與作品創作的過程，又加上是自己的親身經歷，更能清楚跟遊客介紹作品、創作理念，這也是我觀察到非常重要的一點——因為有「參與感」，更會加深對藝術祭的「認同感」。下圖左為展間，原為眼鏡行，現已歇業；下圖右則為當天下雨，坪野女士從自己家搬來的傘桶。深深感受到當地居民對於藝術祭，無人不努力盡一份心力的感覺，非常感動！



藝術祭的美麗插曲

右圖為展間的手作蜻蜓。擔任游擊隊的時候，與坪野女士相談甚歡，於是她邀請我一起手作，無償教授如何自製蜻蜓，某天休假就和一名志工（下圖右）一起參與了坪野女士（下圖中）的手藝工作坊。

坪野女士將我們的合照上傳至Instagram，剛好被藝術家弓指寛治看到，他覺得非常有趣，所以又自己手做了一隻蜻蜓，放在展間的牆壁上。能夠意外促成「善的循環」，真的太開心了！



如何讓民眾參與且認同藝術祭？我認為，除了親身參與作品的製作，還有一點是，要讓民眾知道藝術家到底在幹嘛。在奧能登國際藝術祭能看見的，是藝術家完成作品後，會有一個「お披露目会」，我稱之為「作品搶先看」。作品搶先看邀請當地居民，來見證作品的完成，同時也會由藝術家本人親自介紹作品，說明自己的創作理念讓民眾了解，自然而然地，任何人都能夠成為在地的小小導覽員，為來藝術祭的遊客進行簡單的作品介紹。

右圖為藝術家小野龍一正在介紹自己的作品。這個作品透過鋼絲綁住鋼琴，除了像一般鋼琴彈奏琴鍵會發出聲音之外，撥動周圍的鋼絲也能夠發出聲音。





游擊隊

「你的身心由我來守護！」這是我身為游擊隊逗樂珠洲的大家，所講的玩笑話。

游擊隊的任務是在自己負責的區域，關心並照顧好各位前台人員。我負責的區域叫做寶立，位於珠洲的最南端，這個區域一共有五個作品，其中一個是戶外作品。我每天的例行公事就是早會開始前，先確認區域內前台人員的名字，分好前台箱，然後在早會中的小組時間，交代前台人員所有注意事項。散會後，先去戶外作品進行「開館作業」，也就是把寫有「禁止進入」的告示牌移除，接著拿著前台箱到鵜島幼兒園和柏原幼兒園這兩個展間。這兩個展間比較特殊，前台人員都是住在當地的叔叔阿姨，因此他們不會特地來早會現場集合，而是要由游擊隊把前台箱交給他們。把一切前台事項交接完畢之後，就開始按照自己安排的時間，輪流去各個展間關心前台人員的狀況。

一開始我很崩潰，在日語能力有限的情況下要交代重要事項真的很吃力，特別是當地的叔叔阿姨腔調很重，甚至有些人只講方言，我完全都是透過我的肢體語言在表達。不過後來，跟大家越來越熟之後，大家也知道其實我就是個外國人，不會太為難我，反而是自己應該要放鬆，才可以表現出平常幽默的陳守玉，講一些逗樂大家的玩笑話。透過游擊隊的任務，我也重新省思自己，常常只想著要把事情做到最好，而忽略應該要正視自己的能力有限，更應該放寬心，能做多少就多少。



垂直溝通

藝術祭的起點來自市長的起心動念，然而活動期間首長們並非只是在辦公室出一張嘴，而是親力親為。舉例來說，我就多次在各個活動區域遇到市長，拿著自己的藝術護照要來蓋章，甚至副市長也跟著一起排班，擔任藝術巴士的導覽員，親自為遊客導覽解說。想當然全市的活動，市政府的公務員們，除了自身公務以外，也要輪班參與擔任展間的前台。我曾提問：自己的公務就很繁忙了，還要被指派來當前台不會覺得很討厭嗎？想不到竟然得到的答案幾乎相同——「雖然辛苦，可是總是很期待藝術祭的到來，因為只有藝術祭的時候，彷彿整個小鎮都活了起來！」

而我也認為，由於上頭的人積極做事，也帶動底下做事的人更積極，這是相輔相成的，因為良好的垂直溝通，所以讓藝術祭的營運又更加順暢。



橘色衣服說話者為副市長金田先生，而在他右手邊綠色衣服的則是Support Suzu的理事長南方先生，兩人皆是藝術巴士的導覽員。每天早上八點，都會進行固定的早會，說明今天的活動內容，以及所有要注意的事項，最後會進行一個精神喊話——「今日も一日頑張るぞーやっさー！（今天一整天也要加油唷！呀撒！）」。

而照片中穿著西裝坐在地上的是總策展人北川フラム先生。

照片裡的三位大哥都是市政府環境建設科的公務員，他們負責在鵜飼車站擔任前台。鵜飼車站位在我負責的寶立游擊隊守備範圍。雖然身為一個外國人擔任游擊隊，要使用大量日語溝通，真的壓力很大，但也很感謝是因為游擊隊這個工作，才能接觸不同的人，蒐集更多關於藝術祭的「裏情報」，更了解珠洲。





上圖為看完舞蹈作品《MAMMOTH》演出後，在場地遇到市長泉谷滿壽裕，因為這是即將離開珠洲的前一天，骨子裡還是希望做好國民外交，所以送上臺灣鳳梨酥當作餞別禮。

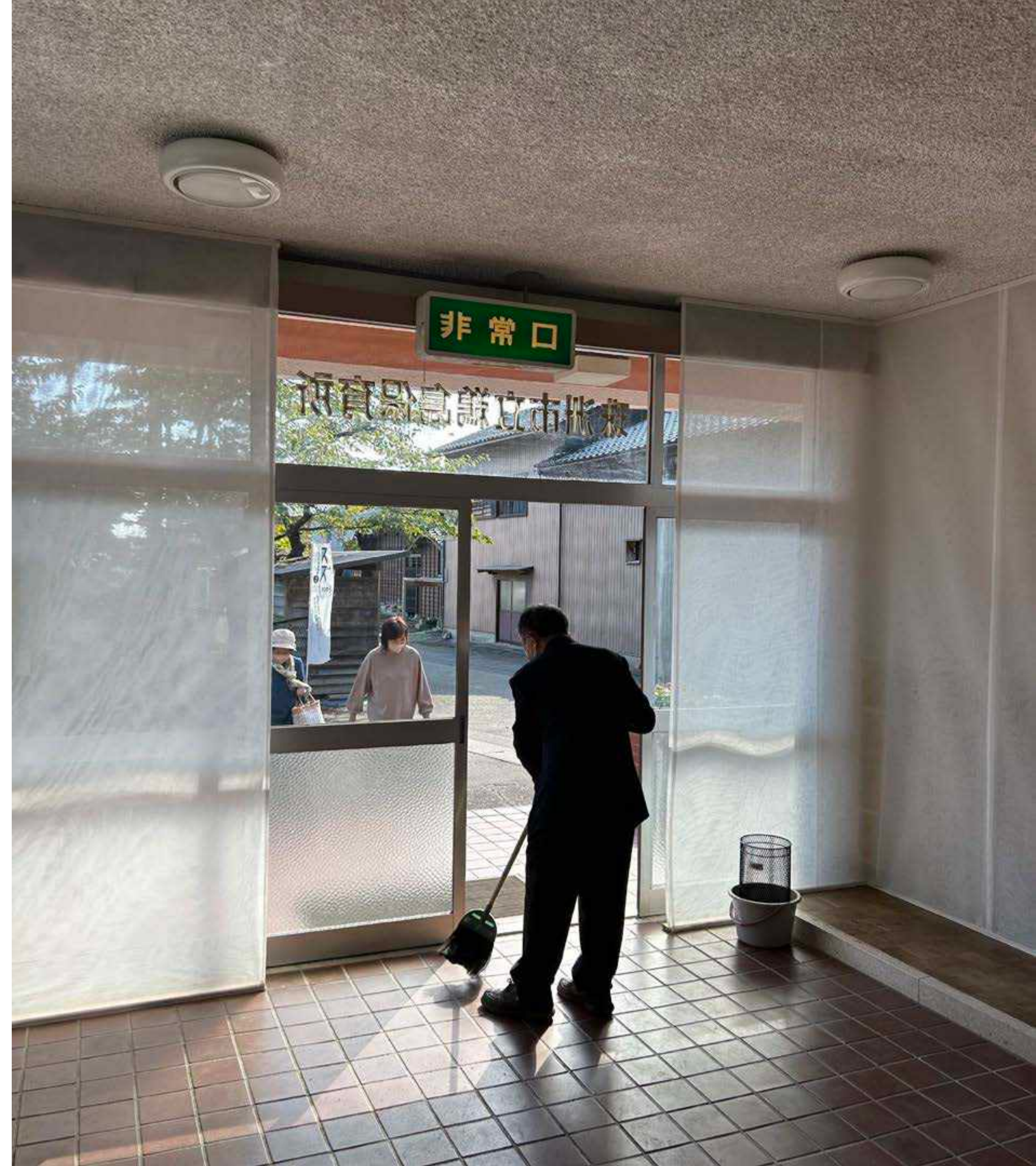
右圖為與Support Suzu的理事長南方治的合照，到珠洲的第三天就搭上了藝術巴士的路程體驗，也認識了南方先生，很感謝他一直以來的照顧，路上遇到總會問候我個幾句。



橫向連結

除了市政單位的力量，來自橫向的力量——地元のお父さんお母さん（當地的叔叔阿姨）也非常重要。由於藝術祭作品分佈廣泛，需要大量人力的協助，所以這時候當地居民的主動參與就有其重要性！

在藝術祭開幕前，Support Suzu的人會去拜訪藝術祭十個區域的區長（類似里長的概念），讓當地居民輪流排班，負責照顧自己家附近的作品，擔任前台。前台需要做的事情不複雜，每天開館閉館、維持展間整潔、點算人數與門票收入，基本上當地的叔叔阿姨都滿踴躍參與的，或許無法人人都參加前期和藝術家一起創作的工作坊，不過開幕後在自己能力範圍所及的幫忙，也是藝術祭的一大助力。





令人動容的時刻

右圖為其中一位當地的阿姨，她覺得原先的廁所標示不夠漂亮，於是自己利用當前台的空檔時間，動手剪貼了標語！瞬間質感提升！

每個人都用自己的力量，在遊客不一定看得到的地方，默默付出。如果在地人沒有對這個藝術祭有認同，我想是不會自動自發做這些事情的。



與草草戲劇節的比較

	草草戲劇節	奧能登國際藝術祭
首次舉辦	2009年	2017年
主辦方	由民間力量發起，政府單位指導	由政府發起，民間力量協助
分野	表演藝術為主	視覺藝術為主
會場	嘉義縣表演藝術中心全園區（0.066km ² ）	石川縣珠洲市全區域（247.20km ² ）
會期	一年一次，每次為期4日	三年一次，每次為期51日
Slogan	一群人一起完成一件事	最涯的藝術祭、美術的最先端

結語

在奧能登國際藝術祭可以看見的，是垂直的溝通與橫向的連結，以及強烈的在地認同。不論是市政府的公務員，或是在地的居民們，大家都齊心的以珠洲有這樣的藝術祭為榮，每個人都想要盡一份心力，用心接待每一位來到藝術祭的遊客。

這趟旅程認識很多藝術家，也結交了很多新朋友，更多人開始對嘉義好奇，也已經在規劃明年要來嘉義的草草戲劇節看看交流。能夠因為這次海外藝遊的機會，牽起台灣與珠洲的羈絆，我感到無比的榮幸！

雖然奧能登國際藝術祭與草草戲劇節的生成結構非常不同，然而我想核心價值在於，不論珠洲還是嘉義，我們都可以在當地強烈感受到藝術與生活的交會，回到草草的精神——不起眼的小草正是戲劇節的精神象徵。不需名貴的奇花大樹，小草扮演好自己的角色，發揮到極致，自然擁有抬起巨石的驚人力量。

約40名の方の参加があり、年配の方もおられ嬉しい限りです。51日間で48箇所のサイトがあり、この運営が結構大変です。土日祝日はそれなりのご参加がありますが、平日は厳しい。それでも多くの方が全国から来られるのは嬉しいし、現在も休みをとって海外からサポーターとして参加してくださっている方もおられます。



台湾からサポーターとして参加してくださっている陳守玉さん。

題外話 | 被寫在官方網站與電子報的玉ちゃん

スズサポレターNo.38 ☆【9/2（土）「スズサポ」説明会・9月の作品制作サポーターさん大募集！】☆

＼スズサポのみなさん／

こんにちは！サポートスズの戸村です。

会期が近づき、サポートスズのメンバーも増員されています！
最近台湾から玉ちゃんという応援スタッフがメンバー入りしてくれました。

彼女は奥能登国際芸術祭のような地域芸術祭を故郷の台湾でも開催ができないか、ヒントを探しに珠洲へ来たそうです。彼女の地元と珠洲はなんだか似ているそうですよ。

海外からも興味を持ってもらえる芸術祭。ますます頑張らなきゃ！と気合いが入りますね。

さて、今回はいよいよ今週開催される公式サポーター「スズサポ」説明会と、追加の作品制作活動のお知らせです。ぜひチェックしてみてください！

.....



台湾と珠洲川を
つなぐパワフルガール

国境を越えて
心をつなぐ
あやん

2023.8.22~10.15



The background of the entire image is a photograph of a sunset. A long bridge is visible on the left side, stretching across the frame. On the right side, there are silhouettes of houses and power lines against the bright, orange and yellow sky. The overall scene is peaceful and scenic.

隱藏任務

【身體變變變】戲劇工作坊

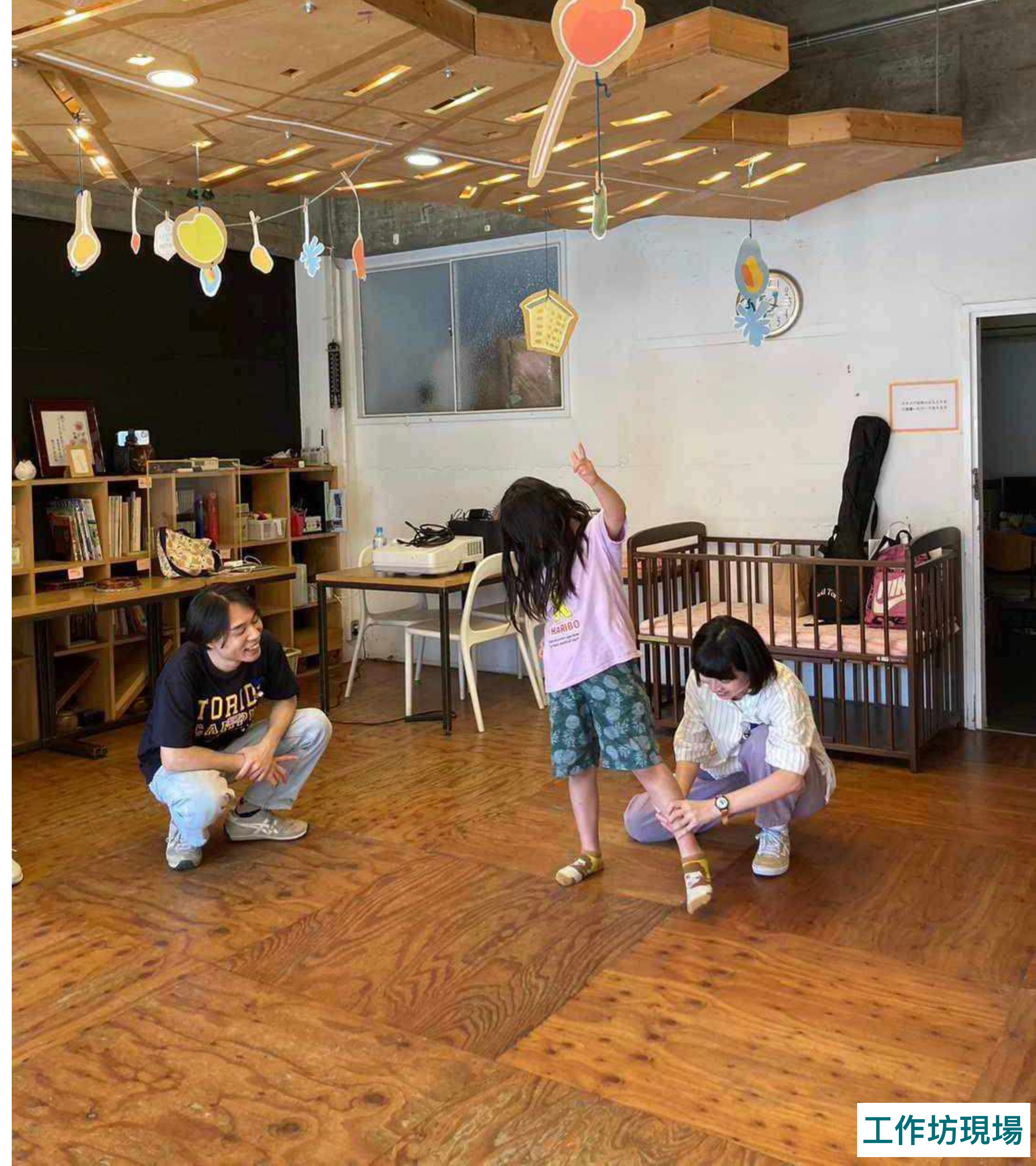


由於行程的變動，不甘心只在日本「輸入」，也想透過「輸出」自己的專業，與日本當地人交流，於是馬上與旅日藝術家兼好友陳重穎討論，透過他的引薦，認識了取手ART PROJECT OFFICE的事務局長羽原康惠女士，在取手團地（相當於台灣的社區中心）進行素人也可以同樂的戲劇工作坊。

工作坊當天，意外地年紀較大的爺爺奶奶比較多，他們也表示這是他們第一次參加戲劇工作坊，一開始還擔心，太多肢體的活動會不會讓他們身體吃不消，不過我的擔心是多餘的，他們做起戲劇練習完全不輸小朋友，非常認真迎接每個指令，可以看出爺爺奶奶們身體非常硬朗，也很願意嘗試不同的活動。工作坊開始前，有個參與工作坊的小孩，還主動幫我畫了工作坊的海報，非常可愛又窩心！



左二為羽原康惠女士



工作坊現場





支線任務 在日本的自我覺察



參觀東京國立近代美術館，
看到傳說中的《騎龍觀音》





流山兒事務所的創作基地Space早稻田，觀賞伊藤弘子小姐的Solo《PILLOW VELVETTIE》

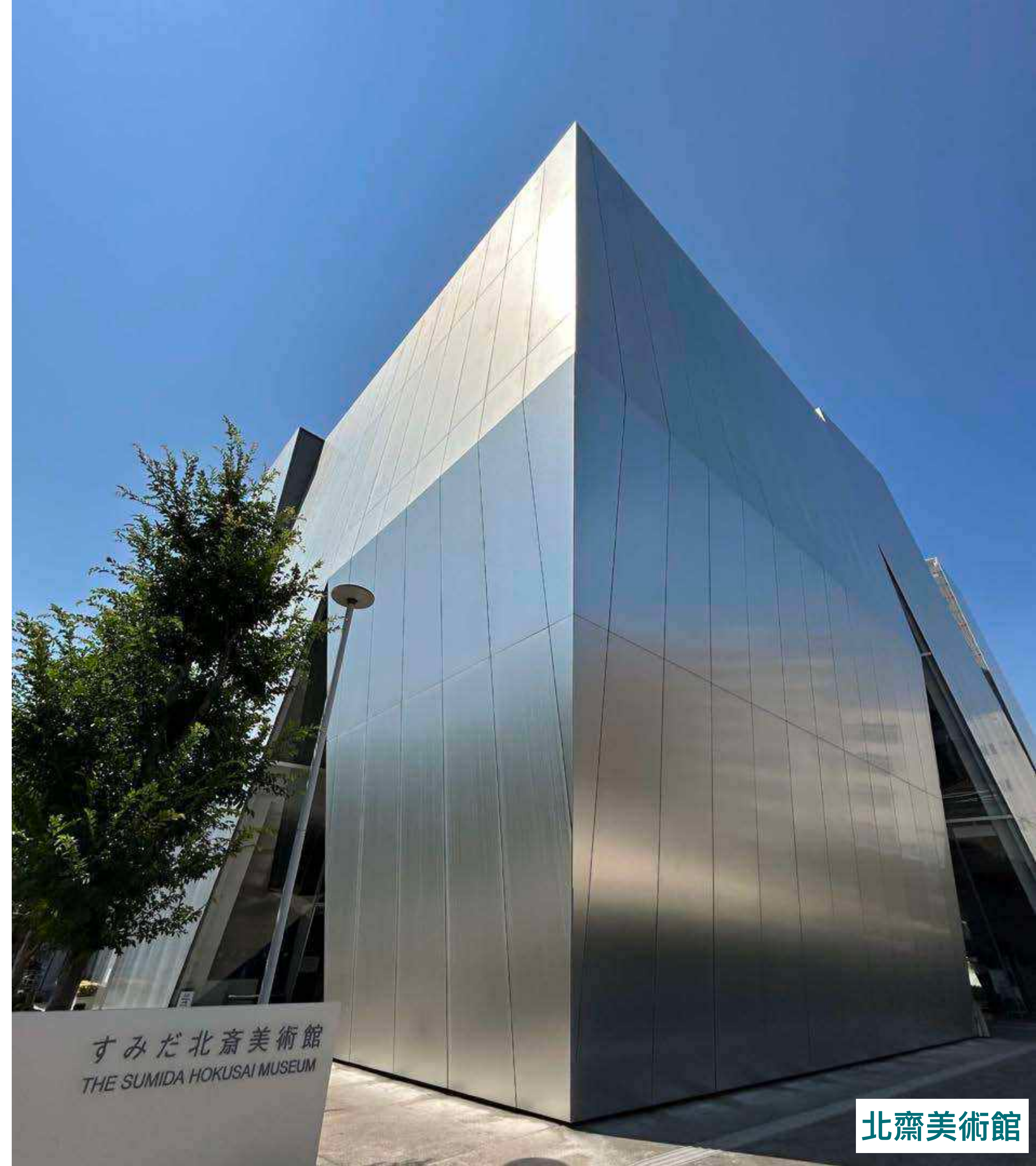




富嶽三十六景
神奈川沖浪裏
天保十三年(1842) 大船
Hokusai Katsushika
Under the Wave off Kanagawa
From the series Thirty-six Views of Mount Fuji
ca. 1840 (Woodblock print)



Small Worlds Tokyo Miniature Museum



すみだ北斎美術館
THE SUMIDA HOKUSAI MUSEUM

北齋美術館



国立工芸館



谷口吉郎・吉生記念金沢建築館

2023.6.17 Sat → 11.19 Sun

会場：谷口吉郎・吉生記念 金沢建築館

主催：谷口吉郎・吉生記念 金沢建築館（公益財団法人 金沢文化振興財団） 助成：公益財団法人 花王芸術・科学財団 監修：五十嵐太郎（東北大学大学院教授）

企画：シュテファン・リーケレス／明貫祐子／谷口吉郎・吉生記念 金沢建築館 協力：金沢美術工芸大学／リーケレス・ギャラリー／映像ワークショップ合同会社



21世紀美術館

A woman with short dark hair and a green bow, wearing a white t-shirt, is smiling and pointing her right hand towards a whiteboard. The whiteboard is covered in Japanese calligraphy. To her right, there is a desk with a laptop displaying a video call, a bag, and a small box with a rabbit illustration. The background is a plain wall with some cables.

海外藝遊分享會



2023年11月23日週四於嘉義市桃山人文館舉辦，共30人出席。



海外藝遊總結

不要去想我要做到什麼，而是我可以做到什麼

保持一個開放且彈性的心，多方嘗試多方學習